

REDACTIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

ABONAMENTUL
Pentru Austro-Ungaria:
pe 1 an fl. 10; pe 1/2
an fl. 5; pe 1/4 de an
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

N-rii de Duminică pe
un fl. 2.—

Pentru România și străinătate:
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

INSERTIUNILE:
de 1 și 2 garmond: prima-dată
7 cr.; a doua oară 6 cr.;
a treia oară 4 cr. și timbru
de 30 cr. de fiecare publi-
cațiune.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte.

Scrisori nefrancate nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

Chestiuni sociale.

(*) In altă parte a ziarului nostru
ceterorii vor găsi un raport despre
concertul și balul dat la Oradea-Mare.

Ne ocupăm însă și la acest loc
nu de concert și bal, ci de atitudinea
ce au observat unii orădani cu această
ocasiune.

Se știe anume, că în anul trecut
s'a născut o lungă și destul de ani-
mată — ba chiar înversunată — dis-
cuție din cauza „ciardașului“ ce a
fost forțat să fie jucat la balul ro-
mânesc orădan. Unii au osândit fona
asupra pe arhanghiorii Români care de
dragul fișpanului ungar au tolerat
„ciardașul“. Noi însă nu am exage-
răm, nici să fim prea aspri, ci după
ce constatasem greșala, exprimam
speranța că pe viitor petrecerile ro-
mânești chiar în Oradea-Mare vor fi
cruțate de rușini cari se resfrâng a-
supra tuturor Românilor.

Speranța noastră s'a și realizat —
în parte. Într'adevăr, anul acesta nu
s'a jucat „ciardaș“. În schimb s'a
intâmplat însă un lucru pe care nu
putem îndestul de tare să-l condam-
năm. O parte a societății orădane,
între cari și tineri dela facultatea de
drept, s'au pus în adevărată grevă,
demonstrând în contra celorlalte prin
...absența lor dela bal, căutând să
zădărnicească astfel o manifestare a
vieții românești în mijlocul aceluși po-
top unguresc.

Va să zica cei pe cari anul trecut
procurorul maghiar îi laudase pentru
că au demonstrat cu „ciardașul“, a-
nul acesta țin să fie laudați de Un-
guri pentru-că au demonstrat contra
balului din care lipsea „ciardașul“.

Ori că s'au condus de ura ce le-a
rămas încă din anul trecut asupra
celor-ce detestaseră „ciardașul“ și
au exprimat părerea că până și la
petreceri trebuie conservat caracterul
nostru național?

Și într'un caz și într'altul senti-
mentele lor sunt de condamnat.

Pentru-că nu poate fi Român bun
cel-ce umblă în voia Ungurilor și a-
ceștia au tot dreptul să ne batjoco-
rească, văzând că chiar în Oradea,
unde canalii maghiari a insultat atât
de mișelește întregul Românism, „frun-
tașii români“ se înjosesc alergând
după bunele grații ale „domnilor“
maghiari, reprezentanții autorizați și
unelte ale politicii șoviniste.

Ear' dacă au demonstrat din re-
sentimente personale, sunt încă și
mai puțin scuizabili. Mai ales că atrag
în această luptă meschină și tineretul,
viitorul nostru scump și mândru, care
ar trebui să fie cruțat de virtutea
unor lupte atât de urite. Cum a-

decă: pentru-că unui fruntaș ori altul
îi place să petreacă cu „gentri“ ma-
ghiar, și-și duc familia mai bucuroși
în petreceri cu „ciardașuri“ decât
unde se păstrează caracterul și cinstea
românească, tineretul universitar român
s'a divizat și el în ciardașo-fili și între
Români adevărați, cum ar trebui să
fie toți?

Dar' aceasta este și o decadentă
și o rușine. Fruntașii, fie ei ori-cât
de respectabili de altfel, iau o grea
răspundere când prin exemplul ce
dau, îndeamnă tinerimea la asemenea
atitudine, care numai dușmanilor nostri
poate conveni. Pentru-că numai a-
cestora le poate folosi, ca din motive
personale societatea românească să
se dividă și o parte să caute a pa-
raliza ceea-ce vrea să sevirșească
cealaltă parte.

Să ne ridicăm odată asupra me-
schinării de a ne călăuzi de senti-
mente personale până și în cazuri în
cari interesul cel mare național ar tre-
bui să decidă.

Datorec mult acestui sentiment
obștesc îndeosebi frații din Oradea-
Mare, care — afară de câteva ono-
rabile excepții — de anul de zile se
țin departe dela ori-ce manifestare
a sentimentului lor național, dacă
peste tot își mai dau seamă de ceea-
ce datorec cauzei românești.

Apar deci ca o tristă pildă, că
acolo unde pe teren social sunt de
înregistrat slăbiciuni, nici pe teren
național nu se observă virtuți înăl-
țătoare.

Azi, când pe toate terenele atâtea
lovituri ni-se dau din partea stăpânirii
și a societății maghiare șovinite, cel
puțin un sanctuar să avem, unde să ne
întălmim cu toții numai în dragoste
frățească.

Și dacă cei din generația mai bă-
trână dau rele exemple, tinerimea să
se emancipeze și să nu se facă părtașe
la păcate cari între Români buni
numai disgust pot produce.

Noi, cari anul trecut ne-am arătat
cei mai îngăduitori față de greșiții
în a căror îndreptare speram, avem
acum drept să condamnăm cu toată
asprimea o conduită din care, așa se
vede, în fiecare an numai discuțiuni
triste nasc.

La Oradea ora 11 a bătut deja de
mult. O reculegere pe toată linia se
impune și noi îndeosebi dela tineret
așteptăm îndreptarea. Să manifesteze
odată cu toții, într'o solidăritate im-
punătoare, că bătrânii cari la za-
vistie-i învață, n'au să caute între
dînșii nici aderenți nici stimători.

RETRAGEREA ARCHIDUCELUI IOSIF.
Ziarele din Budapesta dau ca pozitivă ști-
rea, că Archiducele Iosif se retrage din
demnitatea de comandant suprem al hon-
vezilor. În locul lui e vorba să fie numit
archiducele Otto.

„Magyarország“ regretă mult această
retragere, fiindu-i teamă, că nu se va mai
găsi nici-un archiduce în casa domnițoare
care să-i aibă pe Unguri atât de dragi și
să le mijlocească la Curte atâtea favoruri
ca archiducele Iosif.

O NOUĂ LOVITURĂ.

Guvernul a depus în Dietă un proiect de
lege care e o nouă lovitură pentru națio-
nalități.

E vorba anume de un proiect de lege, în vir-
tutea căruia guvernul are drept să ajutore
preoțimea întregind leafa celor ce n'au 800 fl.
ori — preoții de gradul al doilea — celor
cari n'au 400 fl.

Însăși „Magyarország“, ziar șovinist, serie
(în numărul dela 8 Februarie):

„Clerul întreg va fi pus deci la discre-
țiunea guvernului.

„Că ce însemnează aceasta în Ungaria,
cui mai trebuie oare să explicăm?

În schimbul acestei puteri ce și asigură
guvernul prin noua lege, preoțimea întregă
— cea catolică până-ce se va regula congrua
— primește cu totul din casa statului suma
de 1 1/2 milion.

O nimica toată pentru atâtea confesuni.

Vorba e însă, că astfel guvernul va avea
în mână întreaga preoțime putând să comită
cele mai nerușinate abuzuri.

Ziarele guvernamentale nici nu se sfiesc a
mărturisii, că scopul principal al acestei legi
este așa zisul „államérdek“, interesul statu-
lui... Și se știe, că în Ungaria interesul de
stat fie-care guvern îl identifică cu interesul
guvernului ori cel mult cu al rasei domi-
nante.

Suntem deci în pragul unor noi și grele
încercări. Să ne oțelim sufletele și toate pute-
rile să ni le adunăm!

Nouă „triplă alianță“?

Lumea politică a avut zilele acesteia
senzația sa.

Mica insulă Creta e punctul, sau
mai drept zis pretextul, dela care
pornind se desfășură, se lămurește,
contururile mari, îndepărtate, ale poli-
ticeii ce o urmăresc față de orientul
Europei diferitele puteri mari.

De atâtea vreme se tot năcăjesc pe
cine să numească guvernul al Cretei,
și nu se înțeleg. Odată nu vrea Sul-
tanul, altă-dată cutare putere, altă-
dată însuși cel luat în combinație,
până ce acum Rusia având, se vede,
lucrurile pregătite, a eșit pe față ho-
tărât cu pretensunea ca George fiul
regelui Greciei, să fie numit guvernator.
O sprijinește în această intenție a sa
aliata Franciei și, lucrul ce a făcut sen-
sație, Anglia! Rusia și Anglia de mult
și pe multe locuri s'au întâlnit față
în față, în Europa fie în Orientul
departat, numai ca rivale. Mergând
la o altă, rar s'au văzut. Asemenea
în multe puncte, mai ales în politica
sa colonială, Anglia s'a lovit mereu
de Franca, și acum de-odată s'o vezi

pe Anglia în tovărășia și a Rusiei și
a Franciei, asta trebuia să producă
senzație!

Rusia, întemeiată pe această ali-
anță, a și trimis Porței note severe
privitor la impunerea guvernatorului
Cretei, în cât purtarea ei se ia ca
aproape provocare la adresa Turciei
și a puterilor din vechia „triplă“, cari
cu Germania în frunte, nu sunt invo-
cite nici ele, ca și Sultanul, cu candida-
rea prințului grec.

Așa că ear se ridică temeri, poate
nu fără temei, privitor la liniștea
orientului Europei.

Unii, mai grăbiți poate în deducțiile
lor, vorbesc chiar de o nouă „triplă
alianță“.

Ar fi înadevăr, o „triplă alianță“
formidabilă, care ar băga în răcori pe
a noastră triplă, căci puterile din
triplă noastră sunt „puteri“ europene,
dar' cele trei din eventuala nouă
„triplă“, sunt puteri peste lumea în-
treagă.

Adevărat că precum se obicinuește
astăzi în lumea politică când se da
câte-o știre mare, combinația a fost
desmințită de „Nowoje Wremja“ or-
ganul fruntaș rusesc, spunând că Ru-
sia n'are lipsă de alianța Angliei.

Viitorul va dovedi însă, de e a se
crede „desmințirii“ sau afirmării sen-
saționalei combinațiuni.

Privitor la Europa însă, ea e fapt
implinit. Eata de pildă telegramele
mai noue cum e primită și pricepută
în Germania această „alianță“ și pă-
șire în chestia Cretei.

Lui „Kölnische Zeitung“ i-se tele-
grafa la 4 Febr. din Constantinopol
următoarele:

„De când Sinowiew a ajutat în fruntea
ambasadei rusești la Constantinopol, Rusia
într'una pășește la Poartă cu plângeri, ca
în acest chip să poată ajunge anumite sco-
puri politice. Rusia altfel, zice ziarul ger-
man, totdeauna a folosit pentru războaiele
sale contra Turciei ca pretexte cauze ne-
însemnate. Rusia azi se nisuește ca să
exploateze în folosul seu hellenismul, pe
care Anglia îl împingea înainte contra pro-
greselor slave în sud etc.

Va să zică presa germană privește
cu neîncredere spre Rusia. Un fapt
la tot cazul grav pentru politica eu-
ropeană.

Inscenările mizerabile.

Publicăm mai la vale protestul dlui
Toma Frateș, preot în Bacifalau (Să-
cele), înaintat tribunalului din Brașov
în contra violării domiciliului ce i-au
făcut gendarmii pe temeiul unei mi-
zerabile inscenări polițienești.

Cititorii nostri vor vedea din acest
act interesant, de câtă mișelie sunt
capabili cei-ce ar trebui să păzească
ear' nu să strice ordinea în stat.

Onoratului Tribunal regesc unguresc!

Brașov.

Joi în 8/20 Ianuarie a. c. pe la oarele 5
seara, aflându-mă la masă cu bătrânul meu
tată din Sănpetru, care aproape de doi ani
se află sub îngrijirea mea, rău bolnav, simt
de-odată, că — prin coridor — un străin
necunoscut, intră în odaia mea de oficiu,

un bărbat cam de 25—26 de ani de statură mijlocie, albineț la față și cu mustața blondă, și începe a vorbi românește, dar' cam stricat. La prima vedere, îmi spune, că e tare înclăzit și că ar pofti un pahar de apă; eu însă nu l'am servit, că îndată l'am priceput de spion. În intervalul acesta tare scurt, a trecut repede respectivul fără a mai pomeni de apă, spunându-mi, că ar *cumpăra lemne, ca să le transporte în Călărași (România)*. I-am replicat, — că nu avem lemne de ajuns pentru noi, și că aici lemnele sunt tare scurpe; cum poți d-ta transporta lemne de aci cu prețul de 10 fl. v. a. pe loc? Intrebându-mă, dacă știu franțuzește? îi răspunsei, că am știut, dar' am uitat.

În firul acestei discuțiuni sosește un servitor ungar, care părea a fi visitiu, cu o scrisoare recomandată dela Brașov adresată: „Preotului N. Frateș din Bacifalu“. Primind scrisoarea în scop că e pentru tatăl meu Nicolae Frateș din Săpătură, în afacerea răposatului meu frate protosincel Nicanor, desfăcând scrisoarea, am aflat mai multe *jumătăți de code de hârtii, cari erau autografate, și se păreau a fi niște apeuri*. Dar' n'am putut ceti, căci la un moment dat, am fost întrerupt de venirea unui al doilea bărbat îmbrăcat în vestiminte civile, de o statură și ani de mijloc, cam slăbuț, și cu fața lungureață, mustață neagră.

De-adreptul, fără a zice măcar bună seara, s'a repezit la mine și m'a întrebat într'un ton răstit, că de unde am primit scrisorile, și dela cine? Am răspuns, că nu știu de unde îmi vin aceste scrisori, că nu le am cetit! În momentul al doilea venise și doi gendarmi în odaie. Cel cu mustața neagră zise, că el este trimis în ministerul de interne, și că *are știre că stau în legătură cu „Lăsa“ și cu „comitetul studenților din București“, și că am primit de acolo mai multe scrisori și cărți*.

În decursul acestei convorbiri, aud numai că sergentul de gendarmi din punctul Săcelelor, care mi-e prea bine cunoscut, dă signalul prin o trîmbiță, și la un moment sosește încă doi gendarmi, aceștia mie necunoscuți. Așa dar, aveam în odaia mea patru gendarmi. Am răspuns foarte liniștit la toate, că nu am nici o cunoștință, și că nici o legătură politică nu am cu nimeni și nici că am avut vre-odată chestiuni politice din nici o parte.

„Cel cu mustața neagră dă ordin gendarmilor să se facă perchișiune domiciliară. Răscolind în toate părțile, în fine n'au aflat nimic.

Pe falsul neguțator de lemne îl pusese cel cu mustața neagră cu fața spre ușe și cu spinarea spre noi. Mai în urmă l'au căutat prin buzunare și au aflat la dânsul un revolver umplut cu cartușe. Intrebându-l, că de unde e, răspunse că el este din București, adăugând: „ce aveți voi cu preotul nostru? voi vedeți eu!“ Atunci, ca din gura unui ieu, strigă cel ce părea a fi condus investigația: „am prins pasărea din București.“

Cu această ocaziune au dus pe pretinsul arestant bucureștean la pretura (solgăbirăul) din Satulung. În fine cel cu mustața

neagră a numărat înaintea sergentului dela gendarmi apelurile din scrisoare cu totul vre-o 25, și le-a băgat în busunar, lăsându-mi cuverta goală, care era în dos căptușită cu o mulțime de timbre de câte doi cruceri.

În tot decursul acestei așa zise: perchișiuni, nu mi s'a arătat nici o legitimare dela vre-o autoritate pentru motivarea perchișiunii domiciliare și nu s'a luat nici un fel de proces verbal (protocol) cu mine. Numai la finit, înainte de a pleca, amintirii indivizi, cel ce zicea că este dela ministeriu, m'a întrebat, care este numele meu, și i-am spus, că mă cheamă Toma Frateșiu.

Onorat Tribunal!

Din descrierea de mai sus, ce am făcut-o conform adevărului, ieso la lumină în modul cel mai neîndoios, că procederea acelor indivizi, îmbrăcați în vestiminte civile, precum și a gendarmilor cu cari au venit, a fost nelegală, și că mai ales purtarea pretinsului neguțator de lemne este bătătoare la ochi și arată, că s'a urzit un fel de complot, ca să mă scoală pe mine vinovat și amestecat nu știu în ce conspirațiuni.

În astfel de împiejurări perchișiția făcută la mine, fără de nici o legitimare legală și fără de-a se lua protocol cu mine, întrebându-mă numai după terminarea perchișiției, cum mă cheamă și *evitând respectivii de a mi comunica măcar numele lor, se prezentă ca violare de domiciliu, care este punibilă în sensul codicelui penal ungar*.

Rog dar pe Onoratul Tribunal de a cere ca cazul acesta de încălcare a locuinței mele, și dacă se va dovedi, că indivizii mai sus numiți sunt persoane oficiale, rog ca Onoratul Tribunal să procedă din oficiu în sensul §-lui 199 a cod. penal ungar. În cercul competenței sale, spre a-i trage la răspundere; dacă însă se va dovedi, că acei indivizi au fost numai persoane private, rog ca Onoratul Tribunal să procedă față cu ei în sensul §-lui 332 al cod. penal pe baza cererii mele de față, ca cel vătămat.

Cu tot respectul.

Bacifalu (Săcele), în 23 Ianuarie (4 Februarie) 1898

Toma Frateșiu,
paroch.

Din Bucovina.

Asociațiunea prootească.

„Patria“ din Cernăuți aduce știrea că o veche și mult repetată dorință a bucovinenilor s'a împlinit. Asociațiunea clerului gr. or. din Bucovina s'a creat, constituit și funcționează.

Asociațiunea are menirea, să apere și promoveze interesele bisericești gr. or. în sens mai larg, se ridică moralitatea publică, să întărească legătura între biserică și popor, să desvoalte sentimentul de solidaritate între toți fii bisericești, să asigure bunăstarea servitorilor altarului și să apere contra proselitismului, care se propagă sistematic de alte biserici.

causa în fruntea căreia a fost rugat să stee, precum și dlui Iosif Vulcan, director al „Familiei“, care a binevoit să ne pună la dispoziție piesa „Gărgăunii dragostei“ nouă încă publicului român de dincoaci și un monolog de asemenea nou. Recunosc cu multă plăcere o considerabilă parte în meritul frumoasei reușite și d-soarelor, cari nu au întârziat de a alerga din depărtate locuri întru ajutorul nostru, precum și dlui Avram Pap, student în drept, neobositul conducător al corului tinerimii.

Deschiderea a fost la 7^{1/2}.

Punctul prim, „Numele tău“ cor bărbătesc de C. Porumbescu, condus de dl A. Pap, a fost executat precis și harmonic.

Punctul al doilea: „Rugămintea din urmă“ de G. Coșbuc, declamată de dl Alexandru Acin cu vervă laudabilă și cu mult sentiment.

Punctul al treilea „Ce te legeni codrule?“ cântat în duet de d-soara Ida Pap și dl Sabin A. Ignat a fost foarte dragut.

Piesa însăși admirabil de melodică și duioasă a fost interpretată liber și cu multă căldură, pe două voci — sopran și tenor — mult mai clar cristalizate, de cum s'ar putea aștepta dela cei-ce nu sunt cântăreți de profesiune.

Balul „Junimei“.

Privitor la balul societății universitare „Junimea“ (onfratele nostru cernăuțean scrie: „Cu obicinuita splendoare și în mijlocul unei animații rare a descurs și în anul acesta balul societății noastre academice „Junimea“. Din nou ni s'a dat ocaziune a constata renumele și prestigiul bun, de care se bucură tinerimea noastră academică nu numai în corcurile românești ci și în acelea ale străinilor. Tot ce are țărișoara noastră și în deosebi capitala noastră mai frumoasă și mai bună și-a dat în seara de Joi întâlnirea pentru de a petrece împreună momentele înălțătoare ale celui mai splendid bal al carnavalului capitalei, dovedind astfel din nou iubirea și interesul viu și nefățărit față de toate întreprinderile membrilor societății „Junimea“. E fapt constatat nu numai de noi Români ci chiar de oaspeții străini de neamul nostru, că balurile „Junimei“ formează de ani de zile încoace așa zicând „giuvaerul“ petrecerilor arangiate în carnaval; acest renume bun, acest epitet frumos și l'a știut conserva și în anul acesta „Junimea“, căci ce-ee am văzut și am auzit la balul din est an poate servi numai spre onorarea societății „Junimea“. Pregătirile febrile, cari au desurs de săptămâni încoace au avut rezultatul dorit și cel mai distins și numeros public a răspuns și de astă dată apelului tinerimii noastre, ridicând astfel balul și în anul acesta la rangul primului bal al Bucovinei“.

Din România.

Afaceri economice.

Proiectul de lege asupra zaharurilor. Art. 1. Se va percepe o taxă de consumațiune, de lei 0.15 de kilogram asupra zaharurilor sub ori ce formă fabricate, în țară sau importate.

Art. 2. — Pentru zaharurile de producțiune indigenă, constatarea și perceperea taxei se va face cu ocaziunea plății primelor de fabricațiune.

Pentru zaharurile importate, constatarea și perceperea taxei se va face de birourile vamale.

Art. 3. — Dispozițiunile legii din 14 Maiu 1896 se modifică precum urmează: Fabricile de zahăr existente la promulgarea acestei legi, sau cari se vor mai înființa, se vor bucura de prima de fabricațiune, de lei 0.16 de kilogram, până la 31 Martie 1914, în condițiunile prevăzute de legea de la 6 Aprilie 1882.

Art. 4. — Zaharurile destinate exportățiunii nu vor plăti taxa de consumațiune; aceasta va sta consemnată până la efectuarea exportului.

Art. 5. — Dispozițiunile legii de față se aplică în ziua citirei Mesagiului prin care proiectul e înaintat în desbaterile Adunării deputaților.

Caracterele vocilor, ce se potriveau minunat: profunzimea și o școală întinsă. Acompaniamentul d-soarei Vioara Ignat simpatic și relevând cu mult sentiment cele mai fine nuanțe au întregit foarte frumos acest punct, care a fost aplaudat cu insistență neobosită.

Punctul al patrulea, „Prima rochie lungă“ monolog de dl Iosif Vulcan declamat de d-soara Hortensia Micle, a făcut cea mai bună impresie prin interpretarea artistică a naivității naturale.

Imitarea foștilor profesori din pensionat a avut mult haz. Aplauzele vii au întrerupt chiar și predarea.

Punctul al cincilea „Quintet“ de Ciprian Porumbescu executat de d-nii: Victor Crețu — prim — Augustin Silvași, Nicolau Koevari, Avram Pap — cello — Iuliu Luchici — violoncello — a tost fără de îndoială o piesă de forță a concertului. Quintetul abundanț în motive românești a fost jucat cu siguranță și cu o interpretare fideia. Și aci, precum la cas s'a putut remarca avantajos conștiința deplină a fiecărui debutant în deosbi despre rolul seu în crearea întregului harmonic.

Concertanții au fost provocați de vii aplauze, ce nu se mai sfârșiau, ca să lungescă programul, cântând încă o piesă, după care au fost earăși aplaudați.

Societatea centrală Agricolă. — În aceste societăți compusă din manieri, arendași, agronomi, s'a încheiat de 1 Ianuarie 1898 cu un capital de 760.756 bani 12.

În total veniturile Societății în anul 1897 de lei 171.911. bani 75 cheltueli, din situațiunea de la 31 Iulie 1897 observăm următoarele:

15.000 lei pentru jurnalul Societății este distribuit școalelor rurale din Transilvania, Basarabia și Macedonia 2000 lei pentru expozițiunea egă a avut loc în toamna anului 1897

15.000 lei premii acordate pentru manual învățătorilor rurari din județele Ifov și Botoșani.

10.000 lei ajutor pentru inundarea și pentru îmbrăcarea copiilor școlile primare din Capitală.

După cum se vede această societate cu împărțirea cunoștințelor în toate părțile locuite de Români, încă la încurajarea instituțiilor ce. alinând în același timp și celor în nevoie.

Condițiunile Cehilor

Conducătorii politici ai Cehilor au făcut ministrului-prințului Gautsch o surprindere.

Au înaintat adevărat Dietei un proiect la modificarea ordinii limbii, Gautsch chiar avusese a confera separat cu Cehii, cu manii și Moravienii cu scopul sigure învoirea acestora pentru sursele de împacare între Germani. Acestei intențiuni a trului-președinte i-a premers Cehilor, cari și-au cuprins cererile lor de împacare într'un proiect de lege predat deja unei comisii, toți oamenii ai cauzei cehi. Eată articolii proiectului.

1. §. Regatul Boemiei este un întreg nedespărțibil pe teritoriile de administrațiune și judecătorești.

2. În privința administrațiunii dicioară, cercurile numai cu Dietei se pot regula sau schimba.

3. Autoritățile centrale de administrațiune autonomice să și poată exercita în toată competența pe teritoriul Boemiei întregi.

4. Limba cehă și germană vor fi limbă egal îndreptățite ale țării.

5. Toate actele adresate guvernului precum și decisiunile forurilor înalte și comunicările guvernului se redactează atât în limba cehă și în cea germană.

Concertul tinerimii române.

Oradea-Mare, 4 Febr. 1898.

„Eată ziua triumfului!“ am putut, să strigăm și noi văzând reușita petrecerii ce am pregătit-o pe ziua de ieri și care s'a sfârșit numai azi dimineață, când lumina zilei se strecura tot mai indiscretă prin geamuri.

O mare parte a publicului nu va fi uitat încă hărțuelile, ce au urmat petrecerii noastre din anul trecut și au ajuns a fi pertractate și în ziare. Era încă tot în urmașea acestor desbinați în două. Iată cum se face că din 50 tineri români, câți suntem înscriși la academia de drept de aici, lipsesc atât de mulți din invitați. Și ni-s'au făcut tot mereu teribile proorocii, că nu va mai fi concert în Oradea-Mare până... știu eu până când?

În ciuda acestor perspective, pătrunzând însemnătatea petrecerilor române aici, noi am simțit de datorință a noastră a nu lăsa ca să fie întrerupt șirul acestora. Publicul român a fost cu noi, tinzindu-ne spriginul seu moral și material și această împregiurare este cea mai vie recompensă a nișuințelor noastre.

Meritul reușitei revine mai mult și în prima linie dlui avocat Dr. Coriolan Pap, care a condus cu cel mai neobosit zel

Punctul al șaselea „Gărgăunii din comedie de dl Iosif Vulcan, a avut dare un caracter viu. Rolul Olivă a fost creat excelent de d-soara Veturia Scena leșinării când Marin o prăbrațe a fost cu adevărat artistică. A aplaudat frenetic.

Dl George Vodă în rolul unchiului Nicolau Schiau, ca Dr. Ursulescu man neîmpăcat al emancipării femeii solan — au fost naturali. Pasajul Dr. Ursulescu aduce în perplexitate tatea de dame prin manierele sale lane au produs multă ilaritate.

D-soarele Veturia Palladi, Vioara Maria C. Marchiș, Ida Pop, Elenă Hortensia Micle, Marietta Iernea și Sabin A. Ignat, Coriolan Șter, Alexiu au contribuit deasemenea la reușita cu care concertul s'a încheiat între recunoscătoare.

A urmat un dans foarte animat. român și oficeri în număr considerabil înainte de pauză s'a jucat „Căluș“, „Bătuta“ conduse de vătavul Sabin Ignat. A reușit frumos și acest pu. Cuadrilele și Romana au fost dansate 60 părechi.

Un atestat despre animația vie,

6. Fiind limba cehă și cea germană limbi oficiale ale statului toți oficialii de stat sunt obligați a le ști. Fiecarui cetățean îi stă în drept la ori-care oficiu de stat a se folosi de ori-care dintre cele două limbi. Pertractarea cauzelor se face în limba în care s'a scris actul de im-procesuare.

NOUȚĂȚI

Arad, 8 Febr. n. 1898.

Congresul bisericeii sârbești. Se vestește, că va fi în curând convocat de nou. Foia „Narodni Novine”, sârbească, desminte știrca, căci spune, până comisia aleasă de congres nu va fi stabilit condițiile și proiectele „acceptabile” (din partea cui? din a guvernului? Red.), nici vorbă nu mai e de o nouă convocare a congresului.

Probă de Romană. Joi, în 10 c. se va ține în sala dela „Millenium” probă de Romană, la care se invită familiile române din loc și giur.

„Stralc”-ul studenților germani din Viena — urmează încă. Rectorii universităților germane din toată Austria au ținut la 2 Febr. în Viena un consiliu, a cărui rezultat e: că roagă guvernul să pună, fie chiar și cu forță, capăt stărilor „destrăbălate” din Praga, care iritează toată țara, deci și pe studenții lor și mersul învățământului.

Intrevederi și serbări. A fost anul trecut 1897 bogat în mari manifestări făcute în jurul capetelor încoronate, fie din incidente de iubire, fie din înțelegeri, dar nici anul curent 1898 nu va fi serac în astfel de manifestații. E anunțată și în pregătire intrevederea Regelui român cu Țarul Rusiei, intrevedere din incidentul căreia se vor da în Petersburg serbări luminate de dalee amintiri, defilând toți foștii oficiali ruși din războiul ruso-romano-turc, împreună cu oficialii români, sub comanda regelui Carol, fost „comandant general” al armatelor unite, etc; în acest an Regele Daniei și Principele de Weimar împlinesc 80 de ani de viață, și vor serba impunătoare iubire. Regele Albert al Saxoniei împlinesc 70 de ani, și va serba și el iubire acestui respectabil an de viață; M. S. Impăratul nostru împlinesc 50 de ani de domnie, și i-se pregătește un splendid iubire; car' Wilhelmina frumoasa regină a Holandei, va fi declarată în acest an „majorenă” și încoronată de regină, în mijlocul celor mai tinerești și zgomotoase serbări.

Contra foilor socialiste. Ministrul ungar de interne față de desele mișcări socialiste a decis să publice dispozițiile sale privitoare la confiscarea produselor de presă și în organul oficial al poliției. Intențiunea guvernului e ca și prin aceasta să atragă intențiunea autorităților asupra publicațiilor — socialiste.

D-șoara Agata Bărsescu în Cernăuți. „Patricia” scrie: Mercuri seara s'a dat în beneficiul internatului român de băeți „Die Heilmath”, cu concursul d-șoarei Agata Bărsescu, care a interpretat rolul Magdei. Sala a fost literalmente îndesuită de public, aproape în totalitate român, care a și primit pe distinsa artistă cu furtunoase ovațiuni. Din partea societății pentru literatură s'a predat d-șoarei Bărsescu o tavă prumos lucrată cu servicii de ceai, împodobită cu flori vii. Magda d-șoarei Bărsescu, este o creațiune artistică perfectă, pe deplin ratunzită și adevărată până în cele mai fine și subtile detalii. Statura Junonă a artistei, cu cei doi ochi mari și plini de viață a dat Magdei un farmec deosebit. De remarcat este și bogata și variata toaletă, în care s'a prezentat pe scenă. Dintre actorii ceilalți au contribuit la rezultatul strălucit al serii d-șoarele Vilma, Müller-Mentz și d-nii Elmenberg și Forest. După-cum aflăm, va mai da d-șoara Bărsescu, luni o reprezentațiune și anume, va reprezenta rolul „Partheniei” în „Der Sohn der Wildnis”.

Hymen. D. I. Gabor din Băița și-a încredințat de soție pe d-șoara Valeria Perian, fiica preotului din Trestie. Toate fericirile!

Convocare. Neputându-se ține a adunarea constituantă convocată pe 2 Decembrie 1897 în scopul înființării și respective organizării „Despărțământului beiușan al Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român,” — în urmarea autorizării primite dela comitetul central al numitei Asociațiuni, am onoare a convoca o nouă adunare constituantă pe 24 Febr. 1898 la 11 oare a. m. la școala română gr. or. din Beiuș, la carea invit cu toată stima pe toți aceia din cercurile pretoriale de Beiuș, Vașcău, și Ceica, cari se întresează de înaintarea în cultură a poporului român și de literatura română, ca să participe și să-și deie concursul la organizarea acestui despărțământ.

Beiuș, 5 Febr. 1898

Paul Pap, avocat.

Petrecere. Comuna Parochială gr. or. română din Beiuș arangiază la 19/27 Februarie 1898 în sala „Ospătăriei Opidane” petrecere cu dans. În numele Comitetului arangiator: Demetriu F. Negrean președinte. Nicolau Diamandi vice-președinte, Dr. Gavril Cosma cassar. Nicolau Criste (epitrop prim) controlor. Ioan Papp (jurist) notariu. Dr. Ioan Poynar, Salvator Mihali, Dr. Constantin Popovici, Ioan Ardelean Petru Ardelean George Ciuhandu, membrii în comitetul arangiator. Venitul curat este destinat pentru pardosirea bisericii.

„Moda Ilustrată”. Sub acest titlu apare în București (redacția „Adevărul”) în fiecare Sâmbătă o revistă care desigur umple un gol în ziaristica română. Se dau adică nu numai gravurile cele mai nouă cu privire la modă și tipare despre felul cum să se croiască rochiile, pelerine și alte îmbrăcăminte pentru femei și copii, — dar și esceleente piese literare, cele mai multe scrise de femei re- lebre și despre femei. Din această revistă am primit azi Nr. 4 (anul II). Abonamentul costă pe an 13 lei. O recomandăm tuturor familiilor române, mai ales pentru a scoate dintre noi revistele germane și maghiare de acest soi.

Necrolog. Primim următorul anunț fune- bral: Teodor Radu jude reg. ung. în pen- siune, avocat și fisc al magistratului din Caransebeș, după o scurtă suferință, și-a dat nobilul său suflet în mâinile Creatorului astăzi în 4 Februarie a. c. la oarele 10 a. m. în etate de 57 ani și după 24 de ani ai fericitei sale căsătorii.

O corabie în primejdie. La 1 Febr. c. corabia „Baross” în apropiere de portul Veneției, s'a oprit de-odată, ajungând cu fundul pe o bancă de nisip pe care a ră- mas înglodată. Patru corăbii mari de tras au alergat în ajutor, să o smulgă napoi, spre a putea merge mai departe.

Fân rusese în Port-Artur. Rusia a trans- portat în timpul din urmă cantități mari de fân în Port-Artur, ceea-ce numai despre aceea nu poate fi dovadă, că ar avea gând se părăsască acest port!

ULTIME ȘTIRI

Procesul ZOLA.

Paris, 8 Febr.

Azi înainte de amiază a început des- baterile în procesul Zola pentru articolul publicat în „Aurore”.

domnit e, că dansul s'a curmat numai la orele 6 dimineața.

Dintre oaspeții străini notez: colonel Viranyi, vicecolonel Wagner... și așa din stele până la locotenent.

Ar să dau o listă a damelor. Dar... dar... cum nu sunt încă scăpat de impresia ce mi-a făcut concertul mă tem că voi nota de două-ori același nume, — ori poate și mai multe... și lumea e rea de gură. Dama vor binevol a mă scuza. Nu e un motiv îndestulitor?

Până aci raportul despre petrecere.

Ne-a atins frapant purtarea acelor dintre colegii nostri cari au aflat cu cale să nu primească a fi arangeri în acest an.

Domnii se interesau viu de reușita concertului petrecându-și în cafeneaua din partea aceluiași hotel. Faceau un grup respectabil.

Atâta numai, fără de nici un comentariu, ca specimen clasic al referințelor orădane atât de mult ventilate.

Lucifer Ochialbastru.

Dela „Un străin” nouă bun amic, primim un al doilea raport, din care extragem următoarele:

Toate rapoartele de obicei se încep, că așa ca în alți ani a fost și petrecerea din anul acesta. Eu mă abat dela metoda aceasta obișnuită, și pot să scriu, că concertul tinerimei împreună cu dans și muzică la 3 Febr. n. a. c. în sala „Arborele verde”, n'a fost ca cel din anul trecut, de pe me- morie — cu căsădăș.

Nu-ți vorbă, au lipsit toți aceia, cari au contribuat în anul trecut pentru căsădăș, do- vedind lumii românești, că unii dintre Oră- dani țin interese particulare egoistice mai presus decât interesul general național. Adece la noi se pune poud mare și as- tăzi pe persoane, car' nu este înaintea ochi- lor principiu, care trebuie să fie busola fie- cărui om de bine. Cu această ocaziune nu voi să forțez nimic, căci văzând publicul cetitor lista prezentilor, și fiind în curat cu cele scrise despre vestitul „căsădăș” din anul trecut, va ști trage consecințele, și va da fiecăruia ceea-ce merită. Abia acum începem a ne cunoaște oamenii, cari earăși trăgându-și bine de seamă, dacă vreau un lucru românesc ori vor fi cu obștea, ori se vor da la o parte, dar' cum ved, absența lor nu va servi de piedecă la nici o lu- crare, care are în vedere afirmarea noastră ca Români neperduți încă pentru cauze na- ționale. Lăsam aceste nu mai amintim me-

tivele nefericite, dorind din inimă, ca pe toți Românii bihoreni să-și conducă numai și numai binele obștesc.

În șirul damelor am văzut următoarele, și cumva dacă am scăpat cu vederea pe careva, rog să fiu scusat.

Au fost: D-nele Ignat, Creț, Ghera (Beiuș), Miclea (Arad), Papp (Bocsig), TERNOVAN (St. Lazar), Sfârlea (Cihei); din Orade: Aurelia Vulcan, Irina Popescu, Carolina Erdeli, Mărioara Matei, Aurelia Pap, Cornelia Kiss, Mihut, Ditz, ved. Valentina Ditz, Elena Horvath, Veturia Ditz, Murășan, Buna, Iuliana Lazar, Valeria Lazar, Ana Gurbădan, Virăyi, Iernea, Codrean (în costum.)

D-șoarele: Vioara Ignat, Ida Papp, Veturia Palladi, Veturia Papp, Elena Papp, Cornelia Erdeli, Marietta Iernea, Hortensia Miclea, Margareta Gitea, Elena Blaga, Maria TERNOVAN, Iuliana Gurbădan, Margareta Creț, Gizela Erdeli, Elena Fabian, Cornelia Marchiș, Maria Marcus, Ema Cherecheș, Veturia Nuț, șel., pe care — poate — nu le-am putut însemna. Mai adaug, că cua- drilele au fost dansate precum și romana de aproape 60 părechi.

Ziarele antizoliste au publicat azi toate manifest cătră Francezi. Toate se ridică contra romancierului criminal, cum îl numesc, și cer pedepsirea lui.

În sală toate ziarele franceze și zia- rele mari europene au reprezentanți.

De vre-o două săptămâni Zola a primit 2000 scrisori pro și contra sa; din Belgia a primit 9000 telegrame colective ear' telegrame dela persoane singuratece a primit 70.000. Nu s'a mai văzut încă la Paris proces, față de care să se fi manifestat atâta interes.

Sala curții cu jurați este acoperită cu tapete de culoare închisă. D'asupra tribunei presidentului și a juriștilor este icoana lui Isus Christos.

Martorii. Intre martori sunt și d-na Lucia Dreyfuss, soția căpitanului o- sândit.

Zola a venit foarte de vreme la proces. Când s'a dat jos din trăsura, vre-o mie de oameni l-au primit cu niște huiduieli formidabile. Ziaristii însă, mai ales cei străini (Jidani, de- sigur! Red.) l-au aclamat.

Rochefort, șeful anti-zoliștilor, a sosit d'odată cu Zola. Pe drum s'a ames- tecat lusa într'o încăierare, din care abea a putut scăpa. În tot jurul curții cu jurați s'auz într'una puternice stri- găte de: „Jos sindicatul ovricesc”, „Jos Zola”, „Jos Dreyfuss”.

În sala de desbateri d'asemeni, pu- blicul a început să demonstreze când a văzut pe Zola.

Președintele Dela Gorge abea a putut să restabilească ordinea,

Redactorul Perreux al ziarului „Au- rore” n'a făcut nici un efect.

Cu atât mai mare efect a făcut ad- vocatul Laborie, apărătorul, tiner nu- mai în vârstă de 23 ani, dar deja cu nume celebru.

Când a intrat în sală jurații, întreg publicul s'a sculat în picioare.

Președintele a declarat îndată după constituirea curții că dacă Zola ar trada secrete ce ar privi apărarea națională ori legătura cu puterile streine, s'ar expune să 'ise dicteze îndată o pedeapsă până la 5 ani temniță grea.

I-a interzis dela început să ci- tească scrisori și acte cari se re- feră la afacerea Walsin-Eszterhá- zy. Iși menține dreptul să orân- duiască eventual desbateri secrete.

După cetirea citațiunilor și a altor acte procurorul de stat Van Cassel roagă cur- tea a restrânge desbaterile numai la ca- petele de acușiune indicate din partea ministrului de războiu.

Apărătorul Laborie a obiectul că toate chestiile și acușările sunt într'o legătura strânsă una cu alta. Zola, pentru a se apăra complet, trebuie să se declare pri- vitor la toate chestiile.

Curtea se retrage a delibera. A adus hotărîrea, că acușății nu pot avea dreptul să se declare asupra tuturor punctelor de acușare.

Apărătorul propune ca acei membrii ai corpului diplomatic cari au fost ci- tați ca martori și nu s'au prezentat, să fie aduși cu asistența forții pu- blice.

Vorbirea pe care a ținut-o cu acest prilej a făcut o adâncă impresie asu- pra curții, care mâne va hotări asupra acestei cereri.

La orele 5 ședința a fost suspendată.

Editor: Aurel Popovici-Barcianu.

Redactor responsabil: Ioan Russu Siriann.

Bibliografie.

„Istoria Patriei“ și elemente din istoria universală, tractată după metoda biografic în două cursuri concentrice pentru școlile populare române de Ioan Dariu. Carte aprobată de Inaltul Ministru r. ung. prin ordinațiunea ministerială dto. 20 Dec. 1888. Nro. 37,358; și de Vener. Consistoadre din Sibiu, Arad și Caransebeș etc. Prețul unei exemplar broșat 25 cr. Edițiunea a IV-a revăzută. (Cu portretele mai multor regenti și bărbaiți alesi). Brașov, 1898. Editura librăriei H. Zeidner.

„Manual de Morala Evanghelică“ sau scurtă explicare a textelor cu conținut moral din cele 4 Evanghelii de dl Moise N. Pacu, doctor în drept, profesor la liceul local, avocat și fost deputat. Carte aprobată de St. Sinod

Galăți, ediția II-a O recomandăm cu totdinadinsul preoților și învățătorilor precum și părinților de familie și creștinilor pioși. Se află de vânzare la autor, strada sf. Ilie Nr. 8, la librăria Nebuneli din Galăți și la librăriile principale din țară. Prețul unui exemplar 3 lei.

„Gramatica Română“ pentru învățământul secundar de Ioan Petran, profesor. Partea II. Sintaxa. Arad. Editura autorului. Prețul 60 cr. Se poate căpăta și la administrația „Tribuna Poporului.“

„Abecedar ilustrat“ compus pe baza principiilor pedagogice moderne de învățătorii: Iosif Moldovan, Nic Ștefu, Iuliu Grosoreanu, Nic. Boscain și Petru Vancu. Prețul unui exemplar 20 cr. A se cere la administrațiunea „Trib. Pop.“

3033 sz.
1897 tkvi.

III.

Arverési hirdetményi kivonat.

Az ujaradi kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi hogy Luka Trifuné szül. Moseszku Anna végrehajtatónak Luka Traian és Sepeczan Anna végrehajtašt szonvedő elleni 154frt 58 kr. tökekövetelés és járulékal iranti végrehajtašt ügyében (az ujaradi kir. járásbiróság) területén lévő Székesut községben fekvő a székesuti 664 sz tjkvben A I 2 sor sz. és a székesuti 768 sz tjkvben A I 1 sor alatt felvett külön külön elárverezendő ingatlanokra, még pedig 664 sz. tjkvben felvette 57 frt, a 768 sz. tjkvben foglaltra pedig 446 frt. kikiáltási árban az arverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1898 évi Marcius hó 3-ik napján délelőtt 10 órakor Székesut község házánál megtartandó nyilvános árverésen fognak eladatni.

Arverezni szándékozok tartóznak az ingatlanok becsárának 10% át vagyis 5 frt 70 kr. illetve 44 frt 60 kr készpénzben, vagy az 1881 LX. t-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a kelt igazságügy ministeri rend. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881: LX. t-cz. 170 §. a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Ujaradon 1897 évi november hó 25 napján.

Az ujaradi kir járásbiróság mint telekkönyvi hatóság

128 1--1

dr. Simonfai
kir. jbró.

Expediție prin postă în fle-care zi.

„CARAVAN“
Societate autorizată pentru export de teă rusească
Moscvă

Deposit principal în Arad
Ladányi Carol și fiu
băcănie de coloniale, delicatose,
teă și romuri
A R A D
Piața Tökölyi (colț cu str.
Zrinyi și Lazar Vilmos)

Fondatorii societății
Wogan & Comp. Moscvă

Prețul corent 123 4—

La comanda de teă și rom în valoare de peste 3 fl. împachetarea și porto gratis.

La comanda de teă în valoare de peste 3 fl. pachetare și porto gratis.

Nr.	In pachete originale	1/4font		1/2font		3/4font		1font	
		n.	cr.	n.	cr.	n.	cr.	n.	cr.
0	Ki-bing prima calitate.	7	50	3	75	1	88	—	95
1	Podziukon	5	—	2	50	1	25	—	68
2	Min-Lang	4	40	2	20	1	10	—	55
3	Sefachen	3	75	1	90	—	95	—	50
4	Krasnenky amestecul special al Caravanului	3	20	1	60	—	80	—	40
4 1/2	Amestec de flori	3	—	1	50	—	75	—	38
5	Teă fină pentru familie.	2	50	1	25	—	63	—	32
6		1	90	—	95	—	50	—	25

pentru On. public consumător despre următoarele soiuri de teă rusească. Prețurile sunt indicate după greutatea în fonturi rusești.

Fle-care pachet este provăzut cu banda oficială a vămii rusești și cu marca noastră.

Odată cu aceasta atragem atențiunea On. public din loc și provi ta asupra magazinului nostru de coloniale asortat cu mărfurile cele mai bune, romul nostru varitabil de Jamaica, soiurile cele mai fine de cafea crudă precum și arsă în atelierul nostru. Zilnic Krenwirșli proaspeți de Viena, șuncă de Praga, slănină veritabilă de Cașovia etc.

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

MERSUL TRENURILOR

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

Arad—Budapesta.				Arad—Ciaba—Oradea-mare.				Seghedin—Arad				Ternova-Cheriu							
d. m.		a. m.		dim.		a. m.		d. m.		scara		dim.		d. m.		dim.			
Arad, pleacă	4.21	11.20	9.85	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.85	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Ternova-Cheriu	6.15	4.59	9.03				
Sofronya	—	11.86	9.63	Sofronya	5.25	11.86	9.63	Makó	3.32	7.34	5. —	Seleus	6.28	5.12	9.17				
Curtici	—	11.49	10.07	Curtici	5.39	11.49	10.07	Apátfalva	3.52	7.57	5.24	Páncota	6.87	5.21	9.26				
Lökősháza	—	12.05	10.25	Lökősháza	5.56	12.05	10.25	Cianadul-ung.	4.01	8.04	5.82	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.88				
Chitighaz	5.04	12.28	10.54	Chitighaz	6.13	12.28	10.54	Nádlac	4.18	8.18	5.50	Siria	6.52	5.36	9.40				
Ciaba	5.26	1.19	11.89	Ciaba, seosește	6.40	12.54	11.24	Csanád-Palota	4.36	8.32	6.09	Chirechlu	7.06	5.50	9.57				
Szolnok	7.32	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7. —	2.33	4.50 dim.	Mezőhegyes	5.15	8.57	6.55	Uj-Szt-Anna	7.21	6.08	10.14				
Budapesta, seosește	9.40 seara	7.20 seara	6.10 dim.	Gtula	7.27	3.05	5.28	Batania	5.44	9.29	7.34	Zimánd-Ujfalu	7.39	6.21	10.30				
Budapesta—Arad.				Oradea-mare—Ciaba—Arad.				Arad—Brad.				St.-Ana—Chitighaz.							
dim.		dim.		seara		a. m.		d. m.		a. m.		d. m.		seara		dim.			
Budapesta, pleacă	6.45	8.05	10. —	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.80	Arad pleacă	6.25	5.10	11.53	St.-Ana, pleacă	3.25	6.80	8. —				
Szolnok	8.54	11.07	1.80	Lea	10.48	4.56	8.06	Óvanes	6.44	5.29	12.18	Simand	3.53	7.02	8.28				
Ciaba	10.49	2.23	4.82	Cefa	11.03	5.12	8.29	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.36	12.21	Chitighaz-Brdelj	4.50	7.43	9.02				
Chitighaz	11.07	2.54	5.08	Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8. —	9.16				
Lökősháza	—	3.12	5.21	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Chirechlu	7.23	6.07	12.56	Sticlan	—	8.15	9.29				
Curtici	—	3.28	5.38	Gtula	12.21	6.34	10.21	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42				
Sofronya	—	3.40	5.50	Ciaba, seosește	12.42	6.58	10.50	Musca Măderat	7.48	6.30	1.22	Rlek	5.20	8.45	9.58				
Arad, seosește	11.51	8.55 d. a.	6.05 dim.	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.32 dim.	Páncota	7.54	6.39	1.36	Chitighaz, seosește	5.35	9. —	10.13				
Arad—Teluş.				Arad—Timișoara.				Arad—Brad.				Chitighaz—St.-Ana.							
d. m.		d. m.		dim.		a. m.		d. m.		a. m.		dim.		d. m.		dim.			
Arad, pleacă	12.11	4.80	6.30	Arad pleacă	6.20	11.25	8. —	Arad pleacă	6.25	5.10	11.53	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41				
Glogovăț	—	4.42	6.41	Aradul-nou	6.31	11.28	5.21	Óvanes	6.44	5.29	12.18	Rlek	5.25	3.31	10.04				
Györök	—	5.03	7.01	Németságh	6.49	11.56	5.47	Mocrea (Apatelak)	8.26	7.11	2.18	Otlaca	5.35	3.44	—				
Pauils	—	5.14	7.12	Vinea	7.08	12.15	6.14	Boroș-Ineu	8.42	7.27	2.27	Sticlan	5.45	3.58	—				
Radna-Lipova	12.50	5.35	7.29	Croftava	7.20	12.27	6.34	Tamand	8.57	7.42	2.45	Socodor	5.56	4.14	10.47				
Conop	—	5.57	7.51	Meroifalva	7.31	12.33	6.52	Boesig-Bel	9.04	7.49	2.54	Chitighaz-Brdelj	6.17	4.44	11.15				
Bérsava	—	6.13	8.07	St.-Andrei	7.48	12.51	7.12	Ropsig	9.14	7.59	3.07	Simand	6.38	5.15	11.42				
Totvárădia	—	6.39	8.29	Timișoara seosește	8.01	1.10	7.39	Cornesti-Bérza	9.21	8.06	3.16	St.-Anna, seosește	7. —	5.45	12.98				
Soborsin	1.46	6.58	8.47	Arad—Seghedin				Brad—Arad.				Boroș-Sebeș—Moneasa.							
Zam	2.05	7.27	9.14	dim.		a. m.		d. m.		a. m.		dim.		d. m.		dim.			
Gurasada	—	7.58	9.42	Arad pleacă	6.20	11.25	8. —	Arad pleacă	6.25	5.10	11.53	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41				
Illa	2.28	8.08	9.58	Aradul-nou	6.31	11.28	5.21	Óvanes	6.44	5.29	12.18	Rlek	5.25	3.31	10.04				
Branlelea	—	8.26	10.16	Németságh	6.49	11.56	5.47	Mocrea (Apatelak)	8.26	7.11	2.18	Otlaca	5.35	3.44	—				
Deva	2.54	8.52	10.32	Vinea	7.08	12.15	6.14	Boroș-Ineu	8.42	7.27	2.27	Sticlan	5.45	3.58	—				
Simeria (Pisakl)	3.12	9.05	11.11	Croftava	7.20	12.27	6.34	Tamand	8.57	7.42	2.45	Socodor	5.56	4.14	10.47				
Orăștia	3.31	9.52	11.36	Meroifalva	7.31	12.33	6.52	Boesig-Bel	9.04	7.49	2.54	Chitighaz-Brdelj	6.17	4.44	11.15				
Șibot	—	10.16	11.57	St.-Andrei	7.48	12.51	7.12	Ropsig	9.14	7.59	3.07	Simand	6.38	5.15	11.42				
Vințul-de-jos	4. —	10.40	12.13	Timișoara seosește	8.01	1.10	7.39	Cornesti-Bérza	9.21	8.06	3.16	St.-Anna, seosește	7. —	5.45	12.98				
Alba-Iulia	4.28	11.01	12.32	Timișoara—Arad.				Arad—Brad.				Boroș-Sebeș—Moneasa.							
Teluş, seosește	11.80	1.05	—	dim.		d. m.		seara		d. m.		a. m.		dim.		d. m.			
Teluş—Arad.				Timișoara, pleacă				8.20				2. —				9.10			
a. m.		dim.		d. m.		seara		d. m.		a. m.		dim.		d. m.		dim.			
Teluş, pleacă	—	3.43	2. —	St.-Andrei	8.46	2.19	9.29	Arad pleacă	4.45	8.55	4.10	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41				
Alba-Iulia	11.13	4.17	2.38	Meroifalva	9.04	2.33	9.43	Peclea	5.29	9.30	5.07	Rlek	5.25	3.31	10.04				
Vințul-de-jos	11.40	4.34	2.49	Oroifalva	9.19	2.44	9.54	Bătanis	5.59	9.53	5.47	Otlaca	5.35	3.44	—				
Șibot	—	4.55	3.10	Vinga	9.42	3.01	10.11	Mezőhegyes	7. —	10.32	6.50	Sticlan	5.45	3.58	—				
Orăștia	12.12	5.19	3.31	Aradul-nou	10.80	3.34	10.45	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	Socodor	5.56	4.14	10.47				
Simeria (Pisakl)	1.02	6.05	4.10	Arad, seosește	10.43	3.44	10.55	Nádlac	7.38	11.05	7.32	Chitighaz-Brdelj	6.17	4.44	11.15				
Deva	1.14	6.20	4.25	Arad—Seghedin				Brad—Arad.				Boroș-Ineu—Cormeiu.							
Branlelea	—	6.43	4.49	dim.		a. m.		d. m.		d. m.		a. m.		dim.		d. m.			
Illa	1.40	7.06	5.13	Arad pleacă	4.45	8.55	4.10	Arad pleacă	6.25	5.10	11.53	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41				
Gurasada	—	7.16	5.23	Peclea	5.29	9.30	5.07	Óvanes	6.44	5.29	12.18	Rlek	5.25	3.31	10.04				
Zam	2.05	7.41	5.50	Bătanis	5.59	9.53	5.47	Mocrea (Apatelak)	8.26	7.11	2.18	Otlaca	5.35	3.44	—				
Soborsin	2.31	8.15	6.25	Mezőhegyes	7. —	10.32	6.50	Boroș-Ineu	8.42	7.27	2.27	Sticlan	5.45	3.58	—				
Totvárădia	—	8.31	6.41	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	Tamand	8.57	7.42	2.45	Socodor	5.56	4.14	10.47				
Bérsava	—	8.57	7.05	Nádlac	7.38	11.05	7.32	Boesig-Bel	9.04	7.49	2.54	Chitighaz-Brdelj</							